

Más de 150 escolares participarán en las colonias de invierno de Ermua

En esta edición se mantiene la duración de la programación invernal que el año pasado ya se amplió a siete jornadas

AINHOA LASUEN

ERMUA. Más de 150 escolares ermuares participarán durante las vacaciones de Navidad en las colonias de invierno organizadas por el departamento de Euskera. La cifra de participantes ha aumentado desde el año pasado, en el que se registraron 120 inscripciones.

El programa se desarrollará los días 26, 27, 28 y 29 de diciembre y 2, 3 y 4 de enero. En esta campaña se repite la ampliación de la programación a siete jornadas, que se estrenó el año pasado.

El grupo más numeroso, como viene siendo habitual es el de los más pequeños, de 6 a 9 años. En esta ocasión se han inscrito 59 jóvenes, aunque en la actual edición los diferentes grupos están más compensados. En el de los medianos, de 10 a 12 años, participarán 46 jóvenes y en el caso de los mayores, de 12 a 14 años, habrá 46 estudiantes.

Estos jóvenes contarán con la supervisión de alrededor de 15 monitores del grupo local de tiempo libre, Antxixiketan, que se encargará de gestionar los juegos, manualidades y excursiones de cada uno de los grupos.

El departamento de Euskera del Ayuntamiento de Ermua enviará la programación definitiva a los hogares de los jóvenes inscritos para que puedan organizar sus agendas. En este documento se incluirán las cosas necesarias para llevar en el caso de las excursiones.

En caso de lluvia las actividades al aire libre se cambiarán por otras



El programa dirigido a los jóvenes tendrá una duración de siete jornadas. :: A. L.

que se llevarán a cabo en los colegios o en Lobiano.

Objetivos

Estas colonias, que se desarrollan íntegramente en euskera, persiguen dos objetivos. Por un lado se pretende fomentar el uso del euskera fuera de las aulas y por otra parte, se trata de impulsar el desarrollo personal y social de los jóvenes, de un modo adecuado, al mismo tiempo que se adquieren conocimientos sobre las actividades de otros municipios del entorno, para lo que se organizan salidas guiadas.

Los responsables de la iniciativa han elaborado un programa provisional, que dependerá fundamentalmente de la climatología y de pequeños cambios de última hora, que comprende actividades, talle-

PARTICIPANTES

- **Los 'pequeños'.** Un grupo de 59 niños y niñas de entre 6 y 9 años.
- **Los 'medianos'.** 46 estudiantes de entre 10 y 12 años.
- **Los 'mayores'.** otros 46 estudiantes de entre 12 y 14 años.
- **Total.** 151 escolares.

res y excursiones para disfrutar en esos días festivos de Navidad.

Los más pequeños visitarán el Museo de la Marioneta (Tolosa), la Casa del Olentzero (Munguía), da-

rán un paseo hasta San Pedro, disfrutarán de un cuentacuentos y prepararán un festival.

Por último, y esta es una actividad compartida por todos los grupos, el día 3 de enero acudirán a patinar, visitarán el Buesa Arena y el Artium en Vitoria.

El grupo de los medianos realizará una salida al monte Xoxote (Azpeitia), acudirá al Museo de Bellas Artes (Bilbao), disfrutarán del PIN del BEC (Barakaldo), además de realizar la salida a Vitoria y el festival.

Los mayores también subirán al Xoxote, acudirán a una sidrería, y al PIN de Barakaldo, entre otras actividades. Todos los grupos participarán el primer día en talleres acorde con su edad, para ir conociendo a los compañeros.

La biblioteca recoge el libro de la ermuarra Arantza Cazalis Izarra en el exilio

:: A. L.

ERMUA. Arantza Cazalis Izarra, nacida en Ermua pero residente en Estados Unidos desde 1948, ha publicado el libro 'Growing up in a time of war' (Creciendo en tiempos de guerra) en el que narra la odisea que vivieron ella y sus hermanos cuando tuvieron que refugiarse fuera de España a causa de la Guerra Civil.

El libro, publicado este año en Estados Unidos, ha llegado a la biblioteca municipal de manos de su autora, que aprovechó una estancia en Ermua para acercarse a presentarlo. Este trabajo está escrito en inglés y narra en primera persona y a lo largo de 9 capítulos las vicisitudes del exilio, los recuerdos de la infancia del pueblo donde nacieron y crecieron, el idioma, las costumbres, la familia y los diferentes lugares por los que transcurrió su vida a causa de la Guerra Civil: Francia, República Dominicana, México y finalmente EEUU.

Arantza Cazalis Shuey, como firma el libro, ya con el apellido de casada de EEUU, presenta un libro completamente autobiográfico en el que también se pueden ver fotografías de su infancia y de personas importantes para ella a lo largo de su vida.

EN BREVE

La Peña 'Aurten bai' se reúne en Lobiano

La Peña de la Real Sociedad en Ermua 'Aurten bai' se reunirá hoy, a partir de las 19.00 horas, en Lobiano. En este encuentro la Junta Directiva informará sobre la lotería de Navidad y posibles actividades para 2012.

TELÉFONOS DE INTERÉS

URGENCIAS	
SOS DEIAK	112
DYA	943 464 622
HOSPITALES	
Hospital Mendaro	943 032 800
Ambulatorio de Eibar	943 032 500
Ambulatorio de Eibar (Torrekua)	943 032 650
Ambulatorio de Ermua	943 032 630
POLICÍA MUNICIPAL	
Eibar	943 708 424
Ermua	943 176 300
ERTZAINZA	
Eibar	943 531 700
BOMBEROS Toda la provincia	
	112
TRANSPORTES	
Euskotren	902 543 210
Pesa Eibar	902 101 210
Lurraldebus	
Bizkaibus	902 222 265
TAXIS	
Eibar	943 203 071 y 943 201 325
Ermua	943 170 396
AYUNTAMIENTOS	
Eibar (Centralita)	943 708 400
Eibar (Oficina de información a la Ciudadanía)	
Pegora	010
Ermua	943 176 322

* EL CORREO no se hace responsable de cambios de última hora

CARTELERA DE CINE

EIBAR

COLISEO Merkatu Kalea, 2

No hay sesión

ERMUA

ERMUA ANTZOKIA Iparragirre s/n

No hay sesión

COMUNICACIONES

AUTOBUSES

EIBAR-SAN SEBASTIÁN

Laborables: 7.00*, 8.00, 8.30, 9.00*, de 9.30 a 13.30* cada hora y de 14.30 a 20.30 cada hora.
Sábados: 7.00*, 8.30 y de 9.30* a 19.30 cada hora.
Festivos: 8.30, 10.30*, 12.30, 13.30, 15.30, 17.30, 18.30, 19.30 y 20.35.
*Salida desde Ermua diez minutos antes

SAN SEBASTIÁN-EIBAR

Laborables: 7.00, de 7.30 a 13.30 cada hora, 15.00*, de 15.30 a 18.30* cada hora, 19.30, 20.30 y 21.00*.
Sábados: 7.00, de 8.30 a 14.30* cada hora, de 15.30 a 20.30 cada hora, 21.00 y 22.00*.
Festivos: de 8.30 a 18.30 cada dos horas, 19.30,

21.00* y 22.00*.
*Llegada a Ermua

EIBAR-BILBAO (Autopista)

De lunes a sábado: Desde las 6.40 hasta las 20.40 cada hora. Domingos y festivos: Desde las 7.40 hasta las 21.40 cada hora.

BILBAO-EIBAR (Autopista)

Laborables: De 6.40 a 21.40 cada media hora. Sábados y festivos: De 7.40 a 21.40 cada media hora.

EIBAR-VITORIA

Laborables: De 7.00 a 21.00 cada hora y a las 6.15, 10.15, 14.15 y 18.15.
Festivos: 10.30, 14.30, 18.30 y 20.30.

VITORIA-EIBAR

Laborables: De 6.30 a 20.30 cada hora y a las 12.00, 16.00 y 20.00.
Festivos: 10.30, 14.30, 18.30 y 20.30.

EIBAR-PAMPLONA

Laborables: 7.45, 13.30 y 14.45.
Festivos: 7.45 y 18.00

PAMPLONA-EIBAR

Laborables: 11.00, 17.00 y 18.00.
Festivos: 11.00 y 21.00.

EIBAR-ARRATE

Sábados y laborables: 14.00.
Festivos: 9.00, 10.00, 11.00, 13.00 y 18.00.

ARRATE-EIBAR

Sábados y laborables: 14.30.
Festivos: 9.30, 10.30, 11.30, 13.30 y 18.30.

EIBAR-ELGETA

Laborables: 13.30 y 20.30.
Festivos: 12.00 y 19.00.

ELGETA-EIBAR

Laborables: 14.00 y 20.50.
Festivos: 12.30 y 19.30.

EIBAR-HOSPITAL MENDARO

Lunes a viernes: 6.20, 7.05 (de 7.05 a 22.35 cada media hora).
Sábados: De 7.00 a 21.00 cada hora.
Domingos: de 8.00 a 21.00 cada hora.

HOSPITAL MENDARO-EIBAR

Laborables: De 6.45 a 21.15 cada media hora. Y a las 21.55.
Sábados, domingos y festivos: De 7.45 a 20.45 cada hora y a las 21.55

TRENES

BILBAO-EIBAR

Laborables: 5.57. Diario: (De 6.57 a 20.57 cada hora), 9.34 y 20.34.
Sábado noche: 23.50, 1.50, 3.50 y 5.50.

EIBAR-BILBAO

Laborables: 6.13, 7.13. Diario: (De 8.13 a 22.13 cada hora), 10.36 y 21.36. Noches: 2.05, 4.05,

6.05 y 7.29.

ERMUA-BILBAO

Laborables: 6.19 y 7.19. Diario: De 8.19 a 21.19 cada hora.

SAN SEBASTIÁN-EIBAR

Laborables: 5.47, 6.47. Diario: De 7.47 a 20.47, cada hora, 9.20 y 20.20.

EIBAR-SAN SEBASTIÁN

Laborables: 6.13 y 7.13. Diario: De 8.13 a 22.13 cada hora, 10.35 y 21.35.

FARMACIAS

EIBAR

De 9.00 a 22.00: Mandiola (San Agustín, 3).

ERMUA

De 9.00 a 22.00: Ugarte (Goienkale, s/n).

EIBAR-ERMUA

Noche. De 22.00 a 9.00 horas: Mandiola (San Agustín, 3. Eibar).

DEBA

Goaz Antzerki Taldeak 'Kontxesi Detektibea' obra aurkeztuko du Mutrikun

Antzezleriak Zubiel Kultur Etxean izango dira arratsaldean

ION FERNÁNDEZ

DEBA. Goaz Antzerki Taldeko ki-deek Mutrikun izango dira igandean euren 'Kontxesi detektibea' lana aurkezten. Beste herrietan ere izan dira, eta aste honetan obra hau ezagutzera emango dute Mutrikun. Ekin-tza Zubiel Kultur Etxean izango da eta 19:00etan hasiko da. Debako antzezleriak denbora asko daramate antzerki hau lantzen eta dena ondo joatea espero dute.

'Kontxesi detektibea' obra Anjel Lertxundik idatzi zuen, eta Goaz Antzerki Taldeak moldaketa bat egin du antzeztu ahal izateko. Herriko taldeak denbora asko darama antzerkigintzan eta leku askotan izan da euren obrak aurkezten. Azkeneko hau egiten duen 40. da, «denen gus-



Aktoreak antzezlanean. :: SALEGI

SINOPSIS

Kontxesi Detektibea Pirinio alde-ra doa, eskiak hartuta, bere semea Bixenterekin. Siresan, Ebaristo eta Justinarenean hartu dute ostatu. Von Saltxitxen abe-ratsa dela medio, egoera larria bizi dutela inguru haietan kontatu dio Ebaristok. Kontxesi, detektibea denez, iritsi orduko auzian leporaino sartua aurkitzen da. Komedia giro bitxian lortzen dute korapiloa askatzea.

tokoa izatea» espero dute. Goaz Antzerki Taldeak Deban ere aurkeztu du 'Kontxesi detektibea' obra. Maitzan izan zen Aldats pilotalekuan eta eurek prestatzen dute Antzerki Astearren barruan. Orduan, saioak burutu ondoren, arrakasta handia eduki zuen. Bizilagun asko izan ziren obra ikusten.

El Club Deba-Itziar Extreme realizó su comida anual pensando en la San Silvestre

DEBA. Los atletas del club Deba-Itziar Extreme se reunieron el domingo en el bar Atozte para celebrar su comida anual. El objetivo de este encuentro pasó por hacer una valoración del equipo en este 2011, así como en concretar algunas fechas de cara a próximos eventos. Ya están preparando la San Silvestre, que se celebrará en Deba el 31 de diciembre.

La prueba que cerrará el año contará con tres categorías. Los niños de 5 a 8 años correrán 200 metros, de 9 a 12 años 400 metros, y los mayores 5 kilómetros. La carrera grande comenzará ese día, a las 12.00 horas.

El plazo de inscripción no se encuentra abierto todavía. A partir del 5 de diciembre y hasta el 30 se po-



Los atletas del club, en la comida. :: ANDER SALEGI

drá apuntarse en la oficina de turismo. El coste será de 5 euros por

persona para los atletas mayores, para los niños será gratis.

EN BREVE DEBA

Zubeltzu sariketa

Zubeltzu Bertso Paper Sariketa bere hirugarren edizioara ailegatu da aurten. Lanak abenduaren 16a arte bidali daitezke udaletxera (euskarra@deba.net edo Portu Kalea, 1) edo Zuhatza elkartera (koordinatzailea@zuhatza.com edo Ifar Kale, 12 behe). Sarien banaketa urtarrilaren 7an izango da.

Farmacias de guardia

La farmacia Zalduegi Etxaniz se encargará hoy y mañana de realizar el turno de guardia. El local está en Lersundi Kalea 20 y tiene como número de teléfono el 943191055. El viernes le cogerá el relevo la farmacia Burgoa Zuazo, la cual se encargará del servicio hasta el domingo. El establecimiento se encuentra en la calle Astillero 2 y tiene por teléfono el 943191812.

Animadebako tailerra

Animadebako ekintzaren barruan tailer bat prestatu da gazte eta helduentzat animazioko teknikak hobeto ezagutzeko. Bost egun izango dira eta abenduaren 3an hasiko da. Animadebako tailerrean parte hartzea animatzen direnek Turismo Bulegora abiatu behar dute izena emateko bihar arte. Gazteek 10 euro ordaindu beharko dute, nagusiek, berriz, 20.

ONDARROA

La comedia 'Abuelita de Batman' abrirá un amplio programa del Kafe Antzokia

ALBERTO ECHALUCE

ONDARROA. El Kafe Antzokia de Ondarroa ha puesto en marcha una amplia programación en diciembre, que parte este domingo con la actuación del grupo teatral Banarte, a las 19.30 horas.

'Abuelita de Batman' es una comedia en cinco cuadros del grupo erandiotarra Banarte, en la que se hace una crítica a situaciones y valores de la sociedad actual.

Cinco cuadros que representan cinco situaciones cotidianas en las que se puede identificar estereotipos sociales e incluso encontrarnos a nosotros mismos. Una crítica social que se completa y enlaza con la expresión 'Abuelita de Batman', modismo mexicano que significa algo así como «por supuesto».

Los cinco cuadros invitan a la risa, mientras inducen a reflexionar sobre situaciones límite, ásperas y duras. Donde se muestran valores en alza que van sustituyendo, poco a poco, a otros que, aún siendo considerados como positivos, se van quedando relegados.

Estos cinco cuadros son, desde la serenidad y paciencia, sidahar-

ta, el interés egoísta que nace de la necesidad, al que sigue: entonces seremos felices, el engaño mal intencionado para el beneficio propio sin importar el mal ajeno. Otro es: me quieres a pesa de lo que dices que representa: la falacia, el engaño como modo de vida. La propia y la de conveniencia, para finalizar con tiempos modernos, el juego de los sentimientos, la búsqueda de la novedad banal como método de solución de vida conyugal.

Amplia programación

Junto a ello se programa el día 7 la actuación del grupo musical Bongo Botrako + DJ. El día 10 tocará el turno a Lain + Hesian y el día 18, las actuaciones de danzas de Navidad.

El día 21 llegará el festival de jazz y el día 22 la entrega de los premios de Olentzero. Un día después actuarán Rafa Rueda + Xabier Montoia y el día 28 se podrá ver el espectáculo Nick Maritxu, Nick Bartolo, de Glu Glu Producciones.

El intenso mes finaliza con la actuación del grupo Governors y Mery may, el próximo día 30 de diciembre.

ERMUA

La ermutarra Arantza Cazalis, residente en Estados Unidos, publica un libro

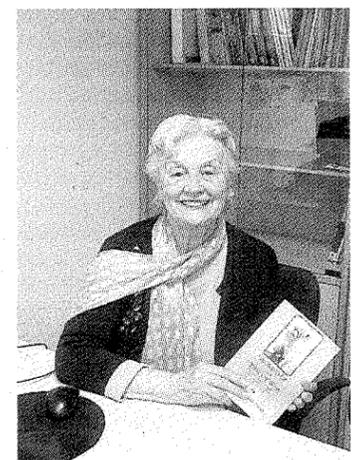
Titulado 'Creciendo en tiempos de guerra' narra la odisea que vivieron ella y sus hermanos a causa de la guerra civil española

K. ITURRIAGAGOITIA

ERMUA. Arantza Cazalis Izarra, ermutarra residente en Estados Unidos desde 1948, ha publicado el libro 'Growing up in a time of war' ('Creciendo en tiempos de guerra') en el que narra la odisea que vivieron ella y sus hermanos cuando tuvieron que refugiarse fuera de España a causa de la guerra civil.

El libro, publicado este año en Estados Unidos, ha llegado a la biblioteca de manos de su autora, que ha aprovechado una estancia en Ermua para acercarse a presentarlo.

El libro está escrito en inglés y narra en primera persona y a lo largo de nueve capítulos las vicisitudes del exilio, los recuerdos de la infancia del pueblo donde



Arantza Cazalis con su libro.

nacieron y crecieron, el idioma, las costumbres, la familia y los diferentes lugares por los que transcurrió su vida a causa de la Guerra Civil: Francia, República Dominicana, México y finalmente EE UU.

Existen dos ejemplares del libro en la biblioteca municipal, que ya han pasado a formar parte de la colección local y están disponibles para llevarse en préstamo.